



Statistique Canada / Statistics Canada

infomat

Bulletin hebdomadaire

Le 15 juin 1984

Commerce extérieur

Après désaisonnalisation selon les concepts de la balance des paiements, les résultats provisoires montrent que le total des exportations du Canada a continué de fluctuer, avec une baisse de 3.9%, ou \$365 millions, à \$8.9 milliards en avril, après avoir augmenté de \$790 millions en mars, baissé de \$450 millions en février et augmenté de \$390 millions en janvier. Les importations ont baissé de 8.9%, ou \$705 millions, à \$7.2 milliards, après s'être accrues de \$530 millions en mars, de \$255 millions en février et de \$40 millions en janvier. Pour cette raison, l'excédent du commerce de marchandises augmente de \$340 millions en avril 1984 pour passer à \$1.8 milliard, après avoir progressé de \$260 millions en mars, baissé de \$700 millions en février et augmenté de \$350 millions en janvier.

Les principales causes de la baisse de \$365 millions du total des exportations (désaisonnalisées, base de la balance des

(suite page 2, 2^e colonne)

Emploi et chômage

En mai 1984, le taux de chômage désaisonnalisé au Canada a augmenté de 0.3% par rapport à avril 1984 pour atteindre 11.7%. Le taux d'activité désaisonnalisé s'est accru de 0.3% également, passant de 64.4% en avril à 64.7% en mai. Au cours de la même période, le rapport désaisonnalisé emploi/population a avancé de 0.1% pour se fixer à 57.2%.

Pour la semaine se terminant le 21 mai 1984, le niveau désaisonnalisé de l'emploi a été estimé à 10,926,000 personnes, soit 23,000 de plus qu'au mois précédent. Le niveau de l'emploi chez les 15 à 24 ans a connu une hausse de 16,000 (nombre estimatif), passant à 2,377,000 personnes. L'accroissement n'a touché que les hommes de ce groupe d'âge. Le niveau global de l'emploi chez les 25 ans et plus est demeuré presque le même qu'en avril. L'emploi a enregistré des pertes dans les secteurs de l'agriculture et de la construction (-10,000 et -8,000 respectivement). Il a progressé légèrement dans les industries manufacturières (+14,000), les finances, assurances et affaires immobilières (+6,000), et l'administration publique (+11,000). Il a peu varié dans les autres

(suite page 2, 3^e colonne)

DERNIÈRES STATISTIQUES MENSUELLES

EMPLOI, REVENU

			Mois précédent	Variation annuelle en %
Gains moyens hebdomadaires (\$)	Mars	400.17	398.71	4.9
Revenu du travail (millions \$)	Fév.	18,447.3	18,446.6	7.8
Personnes occupées (en millions)	Mai*	11.01	10.67	2.2
Chômeurs	Mai*	1,460,000	1,468,000	-2.8

STOCKS

Grands magasins (millions \$)	Mars	3,398.4	3,146.5	13.2
Appartenant aux fabricants (millions \$)	Mars	31,985.4	31,692.5	3.5

COMMANDES DES FABRICANTS

Nouvelles commandes (millions \$)	Mars	19,788.2	17,785.2	17.2
Commandes en carnet (millions \$)	Mars	21,364.2	21,017.6	32.4

PRIX

Prix à la consommation (1981=100)	Avr.	121.5	121.2	4.9
Indice des prix des maisons neuves (1981=100)	...	95.5	95.3	1.1
Indice des prix des matières brutes (1977=100)	Avr.	218.1	217.9	3.3
Sans charbon, pétrole brut, gaz naturel	Avr.	164.4	164.3	7.3
Prix de vente dans l'industrie (1971=100)	Avr.	310.3	308.7	4.4

BÂTIMENT ET TRAVAUX PUBLICS

			Cumulatif	
Permis de bâtir (millions \$)	Mars	960.5	2,479.1	-15.5
Mises en chantier dans les centres urbains (unités)	Avr.	9,051	30,591	-15.0

ÉNERGIE

Production de charbon (milliers de tonnes métriques)	Mars	4,674	13,893	29.7
Production d'électricité (TW/h)	Mars	37.8	117.7	9.9
Production de gaz (millions de mètres cubes)	Mars	7.9	25.3	6.2
Raffinage du pétrole (millions de mètres cubes)	Mars	7.3	22.6	7.7

COMMERCE EXTÉRIEUR

Exportations, base balance des paiements (millions \$)	Avr.*	9,152	35,256	26.4
Importations, base balance des paiements (millions \$)	Avr.*	7,815	29,896	32.4

PRODUCTION

Chargements ferroviaires (millions de tonnes)	Avr.	19.3	74.0	19.9
Acier (lingots — milliers de tonnes métriques)	Avr.	1,288	5,055	33.8

VENTES

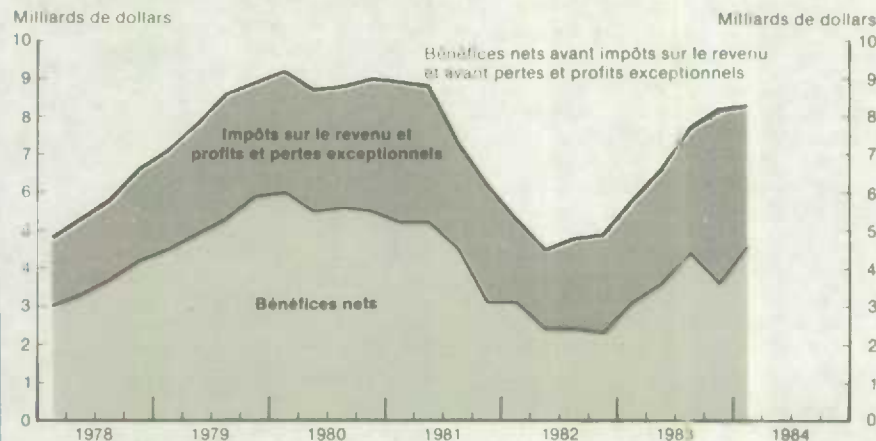
Ventes des grands magasins (millions \$)	Avr.*	842.7	2,958.1	6.0
Livraisons des fabricants (millions \$)	Mars	19,441.6	53,978.6	19.0
Ventes de véhicules automobiles neufs (millions \$)	Avr.*	1,471.4	5,043.9	38.4
Ventes au détail (millions \$)	Mars	9,026.4	24,517.2	11.3

Les statistiques sont représentées en dollars courants et ne sont pas désaisonnalisées.

* - nouveau cette semaine.

Bénéfices des sociétés Secteur des sociétés industrielles

(Désaisonnalisés)



Source: Statistique Canada, Sociétés industrielles: Statistique financière (61-003)

infomat

Bulletin hebdomadaire

Publié par la Division des relations avec les organismes fédéraux et les médias, Statistique Canada.

Rédacteur en chef Greg Thomson
(613-993-7444).

Rédacteur Jean-Eudes Gendron (613-993-7444), immeuble R.H.Coats, 3^e étage, Parc Tunney, Ottawa (Ont.), K1A 0T6.

Catalogue 11-002F. Prix: Canada, \$27.75 par année, autres pays, \$33.30 par année. Abonnements: envoyer un mandat postal ou un chèque à l'ordre du Receveur général du Canada à Vente et distribution des publications, Statistique Canada, Ottawa (Ont.), K1A 0T6.

Publication autorisée par le ministre des Approvisionnements et Services Canada. Reproduction ou citation autorisée sous réserve d'indication de la source: Statistique Canada.

Construction, 1984

La valeur réelle des travaux de construction en 1982 et en 1983 s'est élevée à \$56,065.4 millions et \$56,097.8 millions respectivement. Elle devrait augmenter davantage pour atteindre \$56,971.1 millions en 1984. Les travaux de construction prévus pour 1984 dépassent de \$873.3 millions ou 1.6% le volume de 1983, comparativement à un taux de progression de 0.1% seulement observé en 1983. En dollars constants, il y a eu une baisse de \$468 millions ou 2.3% en 1983.

L'analyse de la valeur globale des travaux, qui seront exécutés en 1984 dans les diverses branches d'activité, fait ressortir des variations importantes par rapport à 1983. Même si le total devrait légèrement augmenter (0.1%), les dépenses risquent de baisser dans près de la moitié des branches d'activité. Les secteurs du commerce et des finances affichent les plus fortes diminutions en pourcentage (-12.9% et -8.9%) suivis des services commerciaux (-6.5%) et des services d'utilité publique (-3.5%). La plus forte hausse en pourcentage devrait probablement survenir dans le secteur des forêts (21.5%), suivi des mines (8.1%) et de la fabrication (3.6%).

En 1984, la plupart des provinces devraient connaître des hausses de dépenses dont, notamment, le Nouveau-Brunswick, avec un gain prévu de 17.8%, et la Nouvelle-Écosse, avec un relèvement de 12.0%. Par contre, l'Alberta et la Colombie-Britannique (y compris le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest) font état de diminutions de l'ordre de 5.1% et 3.8% respectivement en 1984.

En 1984, on estime que la construction neuve s'accroîtra de 0.5% et que les réparations progresseront de 6.6%. Par ailleurs, 66.3% de tous les travaux seront exécutés sous contrat.

Pour plus de renseignements, communiquer avec C. Robillard (613-995-8423), Division de la construction, Statistique Canada, Ottawa (Ont.), K1A 0T6.

... Commerce extérieur

paiements) sont les voitures, avec une diminution de \$250 millions, après une progression globale de \$560 millions entre septembre 1983 et mars 1984, et les minerais, concentrés et déchets de fer, en baisse de \$140 millions. La baisse des exportations en avril s'explique également par celle des métaux précieux et des autres produits finaux. Cette diminution est en partie compensée par les exportations de pétrole brut et de gaz naturel, qui augmentent de \$100 millions et de \$75 millions respectivement en avril 1984. Les exportations de pâte de bois, qui avaient baissé de \$85 millions au cours des trois premiers mois de 1984, en partie à cause du lock-out dans la branche des pâtes et papiers en Colombie-Britannique, se redressent une nouvelle fois avec une augmentation de \$70 millions en avril.

Les importations (désaisonnalisées, base de la balance des paiements) de voitures et de pièces automobiles, qui avaient remonté de \$810 millions entre août 1983 et mars 1984, diminuent de \$275 millions en avril. Les autres causes de la diminution des importations en avril 1984 sont les importations de dérivés du pétrole et du charbon et de minerais, concentrés et déchets métalliques. Les importations d'aéronefs, de moteurs et de pièces ont également contribué au repli des importations, avec une diminution de \$60 millions en avril.

Profils statistiques des circonscriptions électorales fédérales

Statistique Canada vient de rendre publique une série inédite de recueils statistiques portant sur chacune des 282 circonscriptions électorales fédérales du Canada.

Des exemplaires de *Profils statistiques des circonscriptions électorales fédérales* (\$25 l'unité) sont disponibles en composant le (613) 995-6080.



Ventes des grands magasins

En avril dernier, les ventes des grands magasins au Canada ont atteint \$842.7 millions, soit une hausse de 8.7% par rapport à avril 1983. De janvier à avril 1984, les ventes se sont chiffrées à \$2,958.1 millions, ce qui représente un accroissement de 6.0% en regard de la même période de l'année dernière.

Voici, par région, le total des ventes enregistrées en avril 1984, la variation en pourcentage entre mars et avril 1984 étant entre parenthèses:

- Atlantique, \$61.5 millions (+21.8%)
- Québec, \$162.2 millions (+14.2%)
- Ontario, \$303.1 millions (+9.6%)
- Manitoba, \$45.4 millions (+8.2%)
- Saskatchewan, \$27.4 millions (+10.2%)
- Alberta, \$113.3 millions (+2.2%)
- Colombie-Britannique, \$129.8 millions (+1.1%).

Pour plus de renseignements, commander la publication d'avril 1984 de *Ventes des grands magasins par région* (63-004, \$1.60/\$16).

... Emploi et chômage

branches d'activité. À l'échelle provinciale, le niveau estimatif de l'emploi a avancé de 6,000 en Nouvelle-Écosse et de 22,000 au Québec. Il a chuté de 4,000 à Terre-Neuve, et a peu ou point varié dans les autres provinces.

Après désaisonnalisation, le taux de chômage des provinces en mai 1984 s'établissait comme suit, le taux d'avril étant entre parenthèses: Terre-Neuve, 21.1% (19.6%); Île-du-Prince-Édouard, 14.2% (13.9%); Nouvelle-Écosse, 12.2% (13.4%); Nouveau-Brunswick, 14.9% (14.2%); Québec, 13.2% (13.2%); Ontario, 9.3% (9.1%); Manitoba, 7.8% (8.0%); Saskatchewan, 8.0% (7.6%); Alberta, 12.0% (11.0%); et Colombie-Britannique, 15.6% (15.1%).

Pour plus de renseignements, commander le numéro de mai 1984 de *La population active* (71-001, \$3.85/\$38.50).

Prix des logements neufs

L'indice des prix des logements neufs (1981=100) a augmenté de 0.2% pour s'établir à 95.5 en avril 1984, contre 95.3 en mars. Cet indice des prix de ventes des entrepreneurs en construction résidentielle dépasse maintenant de 1.1% son niveau d'il y a un an (94.5). D'après les estimations, l'indice des maisons seulement a haussé de 0.2% pour se fixer à 98.0 en avril.

De mars à avril 1984, la plus forte hausse a été observée à Ottawa-Hull (1.9%). D'autres augmentations ont été enregistrées à Windsor (1.0%), London (0.7%), St. Catharines-Niagara (0.5%), Calgary (0.4%), Québec (0.3%), Toronto (0.2%), Saskatoon (0.2%), Montréal (0.1%), Kitchener (0.1%) et Vancouver (0.1%). Des baisses ont été observées à Regina (-0.5%) et Winnipeg (-0.1%).

Pour plus de renseignements, commander la publication d'avril 1984 de *Statistiques des prix de la construction* (62-007, \$3.30/\$33).

Atlas de la mortalité

Les taux de mortalité des hommes et des femmes de tout âge dans l'ouest du Canada et les grands centres urbains du sud de l'Ontario variaient de faibles à normaux entre 1973 et 1979.

Répartition géographique de la mortalité au Canada, volume 3: **Mortalité en milieu urbain**, qui vient d'être publié par Statistique Canada et Santé nationale et Bien-être social Canada, révèle également que les régions urbaines du Québec et du nord du Canada ainsi que les grands centres des Maritimes comme St. John's, Sydney et St. John affichaient des taux de mortalité très élevés.

L'Atlas, assorti de cartes en couleurs produites par ordinateur, montre les différences considérables qui existent entre les centres urbains du Canada en ce qui concerne les causes de décès. Par exemple, les taux de mortalité attribuables aux cardiopathies coronariennes et à tous les cancers variaient généralement de faibles à normaux dans l'ouest du Canada, et de normaux à élevés dans l'est du Canada.

L'étude révèle en outre que c'est chez les hommes du Québec que les taux de mortalité attribuables au syndrome respiratoire obstructif chronique et au cancer du poumon étaient les plus élevés.

Pour plus de renseignements, communiquer avec John Silins (613-995-9593), Division de la santé, Statistique Canada, Ottawa (Ont.), K1A 0T6.

Recettes agricoles

Les recettes monétaires agricoles pour la période de janvier-avril 1984 sont estimées à \$6,671.1 millions, soit une augmentation de 5.6% par rapport au chiffre révisé de 1983 (\$6,315.6 millions).

Les recettes qui proviennent de la vente des cultures se sont accrues de 7.6% pour atteindre \$3,416.3 millions comparativement à \$3,174.6 millions pour la même période de l'année précédente. Des recettes plus élevées ont été enregistrées pour l'avoine, le seigle, le lin, le colza, le soya, les pommes de terre et le maïs tandis que les recettes pour le blé, l'orge et les paiements de la Commission canadienne du blé subissaient une baisse.

Les recettes monétaires provenant de la vente du bétail et de ses produits ont connu une hausse de 2.1% en janvier-avril 1984 s'élevant à \$3,047.6 millions comparativement à \$2,984.8 millions en janvier-avril de l'année dernière. Au cours de la période observée, les autres recettes se sont chiffrées à \$207.2 millions, soit une augmentation de 32.7% par rapport à \$156.2 millions en janvier-avril 1983.

Pour plus de renseignements, commander la publication Recettes monétaires agricoles, janvier-avril 1984 (21-001, \$1.60/\$16).

Évolution des revenus au Canada: 1970-1980

Le revenu représente le critère le plus important entrant dans l'analyse du bien-être économique d'une famille. La publication intitulée *L'évolution des revenus au Canada: 1970-1980* trace les grandes lignes des changements survenus dans les revenus familiaux au cours des dix dernières années.

Entre 1970 et 1980, le revenu moyen d'une famille de recensement a presque triplé, passant de \$9,600 à \$26,700 (en dollars courants). Soulignons toutefois qu'en 1970, le dollar valait plus du double de celui de 1980 au regard des biens et services. Ainsi, l'augmentation réelle du revenu familial moyen ou du pouvoir d'achat s'est accrue de 28% pendant cette décennie. Rappelons enfin que la famille de 1980 comptait en moyenne moins de membres que celle de 1970 de sorte que, en règle générale, moins de personnes se partageaient un revenu plus élevé.

L'augmentation du revenu familial s'explique en partie par la proportion sans cesse croissante de familles comprenant plus d'un soutien. Cette situation est attribuable à la forte hausse du taux d'activité des épouses.

Bien que dans l'ensemble, une forte proportion de familles aient vu leur revenu passer à un échelon supérieur, le taux du revenu varie selon le type de famille. Entre 1970 et 1980, tandis que le revenu moyen des familles époux-épouse augmentait de plus de 30%, celui des familles monoparen-

Produit intérieur brut

D'après les estimations provisoires, le produit intérieur brut a augmenté de 0.6% au premier trimestre de 1984 pour atteindre \$121.7 milliards, soit un taux comparable à celui du quatrième trimestre de 1983, lorsque l'économie avait progressé de 0.7%. La progression des deux derniers trimestres a été beaucoup plus lente qu'au cours des trois premiers trimestres de 1983 (1.9% en moyenne). Au premier trimestre de 1984, la plus grande partie de la progression s'explique par une hausse de 1.1% en janvier. La production en mars ne dépassait que de 0.2% seulement celle de décembre 1983.

Pour plus de renseignements, commander le numéro de mars 1984 de Produit intérieur brut par industrie (61-005, \$3.70/\$37).

Ventes de gaz

Les données préliminaires indiquent que les ventes de gaz naturel ont été de 5 193.0 millions de mètres cubes en mars 1984, soit une augmentation de 14.2% comparativement à 4 548.5 millions de mètres cubes pour la même période de 1983.

Les données préliminaires sur les exportations vers les États-Unis sont de 1 730.5 millions de mètres cubes en mars 1984, soit une diminution de 2.6% en comparaison de 1 777.1 millions de mètres cubes enregistrés en 1983.

Pour plus de renseignements, commander la publication de mars 1984 de Services de gaz (55-002, \$2.50/\$25).

tales dont le parent est une femme inscrivait une hausse inférieure à 18%. En 1980 par conséquent, 47% de ces familles monoparentales touchaient toujours un revenu inférieur à \$10,000 comparativement à 54% dix ans plus tôt.

On peut se procurer un exemplaire de L'évolution des revenus au Canada: 1970-1980 en envoyant un chèque ou un mandat établi à l'ordre du Receveur général du Canada à Ventes et distribution des publications, Statistique Canada, Ottawa (Ont.), K1A 0T6.



Véhicules automobiles

En avril 1984, les ventes non désaisonnalisées de véhicules automobiles neufs ont totalisé 121,377 unités comparativement à 113,007 unités en avril 1983. Les ventes de voitures particulières et de véhicules utilitaires en provenance de l'Amérique du Nord ont, respectivement, augmenté de 9.9% et 24.1% pour se chiffrer à 75,751 et 25,177 unités. Les ventes de voitures particulières fabriquées outre-mer ont été de 10.8% inférieures à celles enregistrées pour le même mois l'an dernier, s'élevant à 17,334 unités vendues alors que les ventes de véhicules utilitaires importés ont reculé de 28.6% pour s'établir à 3,115 unités. Tandis que le recul des ventes étaient surtout attribuable à la baisse des ventes des véhicules manufacturés au Japon, les ventes de voitures particulières fabriquées dans d'autres pays ont, par contre, enregistré leur plus forte augmentation (+85.1%) jamais enregistrée.

La part du marché canadien des ventes de voitures particulières neuves, accaparée par les manufacturiers nord-américains, s'est chiffrée à 81.4% en avril 1984 comparativement à 78.0% en avril 1983. Les fabricants japonais ont occupé 12.0% du marché et les manufacturiers d'autres pays ont obtenu 6.6% alors qu'en avril 1983, les pourcentages correspondants étaient de 18.2% et 3.8% respectivement.

Pour plus de renseignements, commander la publication d'avril 1984 de Ventes de véhicules automobiles neufs (63-007, \$2.75/\$27.50).



1010764702

PUBLICATIONS PARUES 8 — 14 JUIN

	N° de cata- logue	Canada: prix par unité/année	Autres pays: prix par unité/année
BALANCE DES PAIEMENTS			
Opérations avec des non-résidents sur des valeurs mobilières, février 1984	67-002	\$2.75/\$27.50	\$3.30/\$33
COMMERCE EXTÉRIEUR			
Importations par marchandises, mars 1984	65-007	\$5.55/\$55.50	\$6.65/\$66.50
ÉDUCATION, CULTURE ET TOURISME			
L'éducation au Canada — Revue statistique pour 1982-83, 1983	81-229	\$8.85	\$10.60
FINANCES PUBLIQUES			
L'emploi dans l'administration fédérale — régions métropolitaines, septembre 1983	72-205	\$6.65	\$7.95
INDUSTRIES MANUFACTURIÈRES ET PRIMAIRES			
Bulletin trimestriel — disponibilité et écoulement d'énergie au Canada, 1983-III	57-003	\$6.65/\$26.60	\$7.95/\$31.90
Certains appareils électriques ménagers, avril 1984	43-003	\$1.60/\$16	\$1.90/\$19
Ciment, avril 1984	44-001	\$1.60/\$16	\$1.90/\$19
Consommation de contenants et autres matières d'emballage, par industrie manufacturière, 1982	31-212	\$5	\$6
Fabrication de fibres, filés et tissus, 1982	34-223	\$6.65	\$7.95
Fabrication de produits en matière plastique, 1982	46-222	\$6.65	\$7.95
Industrie de l'emboutissage, du matriçage et du revêtement des métaux, 1982	41-227	\$5	\$6
Industrie des vêtements pour dames et pour enfants, 1982	34-217	\$6.65	\$7.95
Industries manufacturières diverses, 1982	47-205	\$7.75	\$9.30
La statistique de la chaussure, avril 1984	33-002	\$1.60/\$16	\$1.90/\$19
Livraisons des produits du meuble de bureau, trimestre terminé le 31 mars 1984	35-006	\$2.75/\$11	\$3.30/\$13.20
Mines de charbon, 1982	26-206	\$5	\$6
Panneaux isolants rigides, avril 1984	36-002	\$1.60/\$16	\$1.90/\$19
Papier-toiture asphalté, avril 1984	45-001	\$1.60/\$16	\$1.90/\$19
Production et stocks de thé, café et cacao, trimestre terminé en mars 1984	32-025	\$2.75/\$11	\$3.30/\$13.20
Production et ventes de disques de phonographe et de rubans préenregistrés au Canada, avril 1984	47-004	\$1.60/\$16	\$1.90/\$19
Production, livraisons et stocks en main des scieries à l'est des Rocheuses, mars 1984	35-002	\$2.75/\$27.50	\$3.30/\$33
Production, livraisons et stocks en main des scieries en Colombie-Britannique, mars 1984	35-003	\$1.60/\$16	\$1.90/\$19
Produits de gypse, avril 1984	44-003	\$1.60/\$16	\$1.90/\$19
Statistique de l'énergie électrique, février 1984	57-001	\$2.75/\$27.50	\$3.30/\$33
Statistique du charbon et du coke, février 1984	45-002	\$2.75/\$27.50	\$3.30/\$33
Transport du pétrole par pipe-lines, mars 1984	55-001	\$2.75/\$27.50	\$3.30/\$33
Ventes à l'usine de batteries d'accumulateurs électriques, avril 1984	43-005	\$1.60/\$16	\$1.90/\$19
RECENSEMENT			
Population — Caractéristiques économiques: Québec, recensement du Canada de 1981	93-965	\$24	\$28.80
L'évolution des revenus au Canada: 1970-1980, recensement du Canada de 1981	99-941	\$5.50	\$6.60
STATISTIQUE AGRICOLE			
Consommation apparente des aliments par personne au Canada, Partie I, 1983	32-229	\$5	\$6
Stocks de fruits et de légumes, 1 ^{er} mai 1984	32-010	\$1.60/\$16	\$1.90/\$19
Stocks de produits alimentaires dans les entrepôts frigorifiques et autres, 1983	32-217	\$5	\$6
Stocks de viandes congelées, mai 1984	32-012	\$2.75/\$27.50	\$3.30/\$33
SCIENCES ET TECHNOLOGIE			
Statistiques sur la recherche et le développement industriels, 1982 (avec prévisions pour 1984)	88-202	\$8.85	\$10.60
TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS			
Bulletin de service			
Transport ferroviaire, vol. 14, n° 3, Chargements ferroviaires, février 1984	52-004	\$1.60/\$16	\$1.90/\$19

On peut obtenir ces publications en écrivant à *Vente et distribution des publications*, Statistique Canada, édifice Statistique Canada, pièce 1710, Ottawa (Ont.), K1A 0T6. Veuillez indiquer le titre, le numéro et l'édition de chacune des publications commandées. Veuillez inclure, également, un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du Receveur général du Canada.

Les publications peuvent aussi être commandées par l'entremise des bureaux de Statistique Canada à St-John's, Halifax, Montréal, Ottawa, Sturgeon Falls, Toronto, Winnipeg, Regina, Edmonton et Vancouver ou par l'entremise des agents libraires agréés et autres librairies.